

Südtiroler
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

Abteilung Technik und Vermögen - Ripartizione Tecnica e Patrimoniale Sanitätsbetrieb Südtirol / Azienda Sanitaria dell'Alto Adige Amt für Neubauten / Ufficio Nuove Costruzioni Bau und Modernisierung Krankenhaus Bozen / Costruzione ed ammodernamento Ospedale di Bolzano	
Einleitung eines Ankaufsverfahrens ("Entscheidung zur Verhandlung") Indizione di un procedimento d'acquisto ("determina a contrarre") Landesgesetz vom 3. Januar 2020, Nr. 1, Artikel 9 Absatz 2 / Legge provinciale 3 gennaio 2020, n. 1, articolo 9 comma 2	
Gegenstand / Oggetto: BAU UND MODERNISIERUNG DES KRANKENHAUSES BOZEN – Parametrierung/Kalibrierung von Schutzrelais QMT.G. OSP und COG COSTRUZIONE ED AMMODERNAMENTO DELL'OSPEDALE DI BOLZANO – Parametrizzazione/Tarature dei Relè di Protezione QMT.G. OSP e COG UNC-2026-03 CIG: BC752A45BA CUP B43B97000000003	
Öffentliches Interesse, das erfüllt werden soll: Erwerb von technischen Leistungen, die für die Ausübung der institutionellen Tätigkeiten notwendig sind / Interesse pubblico che si intende soddisfare: Acquisizione di prestazioni tecniche necessarie per lo svolgimento dell'attività istituzionale	
Eigenschaften der zu erwerbenden Dienstleistungen und wesentliche Vertragsbedingungen: Kostenvoranschlag OF 021/2026 vom 21/05/2026 Caratteristiche dei servizi da acquistare e principali condizioni contrattuali: offerta OF 021/2026 del 21/05/2026	
1. AOV Konvention - Convenzione ACP	JA/SI - ☒ NEIN/NO
2. CONSIP (Konvention/Dynamisches Beschaffungssystem/Rahmenvereinbarung - CONSIP (Convenzione/Sistema dinamico di acquisizione/Accordo Quadro)	JA/SI - ☒ NEIN/NO
3. Richtpreise AOV - Prezzi di riferimento ACP http://www.provinz.bz.it/aov/richtpreisverzeichnis-online.asp	JA/SI - ☒ NEIN/NO
4. Ausschreibung EMS bezüglich der Warenkategorie des gegenständlichen Verfahrens - Bando MEPAB relativo alla categoria merceologica oggetto dell'acquisto	JA/SI - ☒ NEIN/NO
5. Warenkategorie gemäß art. 21/ter, Absatz 4 des LG Nr. 1/2002 - Categoria merceologica ai sensi dell'art. 21/ter, comma 4 LP n. 1/2002	☒ NEIN/NO
6. Warenkategorie, die den Mindestumweltstandards unterliegen - Categoria merceologica soggetta ai CAM (Criteri ambientali minimi) (http://www.minambiente.it/pagina/i-criteri-ambientali-minimi) (http://www.provinz.bz.it/aov/908.asp)	JA/SI - ☒ NEIN/NO
7. Warenkategorie, in der Sozialgenossenschaften für die Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen tätig sind - Categoria merceologica nella quale operano cooperative sociali di inserimento lavorativo http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/195901%20a710/delibera_22_ottobre_2012_n_1541/allegato_a.aspx http://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/genossenschaften/suchdienst-sozialgenossenschaften-typ-b.asp	JA/SI - ☒ NEIN/NO
8. Ausschreibung definiert als - Gara definita come	☒ Intellektuelle Dienstleistung (Dienstleistung im Rahmen der Ingenieur- und Architektenleistungen) / Servizio intellettuale (Servizio attinente all'architettura ed all'ingegneria)
9. Verfahrensabwicklung - Modalità dello svolgimento del procedimento a) elektronisch EMS/MEPA - MEPAB/MEPA elettronico b) elektronisches Portal Land (ISOV) - Portale provinciale telematico (SICP) c) elektronisches Portal Land (ISOV) im Namen und im Auftrag der AOV - Portale provinciale telematico (SICP) in nome e per conto del ACP d) traditionell - tradizionale	A, ☒ B, C o D
10. Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners - Procedura di scelta del contraente a) Direktvergabe - Affidamento diretto b) Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung - Procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando c) Beschränktes Verfahren - Procedura ristretta d) Offenes Verfahren - Procedura aperta	☒ A, B, C o D

Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Str.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211
<http://www.sabes.it>Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Cod. fisc./P. IVA 00773750211
<http://www.asdaa.it>

Vers. 01/2020

11. Eigenregie – Amministrazione diretta	JA/SI – ☒ NEIN/NO
12. Annahme des Nichtvorliegens eines sicheren grenzüberschreitenden Interesses – Presunzione di assenza di un interesse transfrontaliero certo	JA, da es ein Auftrag mit einem Wert unter Euro 140.000,00 ist (s. Leitlinie Nr. 10 Autonome Provinz Bozen i.g.F.) / SÌ, in quanto si tratta di appalto di importo inferiore ad euro 140.000,00 (v. Linea Guida PAB n. 10 s.m.i.)
13. Teilnahmeanforderungen – Requisiti di partecipazione	Allgemeine Anforderungen (Artt. 94-95 G.v.D. Nr. 36/2023) und Anforderungen für die Vergabe von Architektur- und Ingenieursleistungen gemäß Art. 66 G.v.D. 36/2023 und gemäß 5. Teil des Anhangs II.12 zum G.v.D. 36/2023 / Requisiti generali (artt. 94-95 D.Lgs. n. 36/2023) e requisiti per l'affidamento dei servizi di architettura ed ingegneria di cui all'art. 66 del D.lgs. 36/2023 e di cui alla Parte V dell'Allegato II.12 al D.lgs. 36/2023
14. Eingeladene Wirtschaftsteilnehmer – Operatori economici invitati	A&P Electrical Services s.r.l. Viale 1° Maggio, 16/E 24030 PRESEZZO (BG) Cod. Fiscale e P.IVA: 04324850165
15. Auftragnehmer – Appaltatore	A&P Electrical Services s.r.l. Viale 1° Maggio, 16/E 24030 PRESEZZO (BG) Cod. Fiscale e P.IVA: 04324850165
16. Grund der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers und Einhaltung der Bestimmungen bezüglich des Rotationsprinzips – Motivo della scelta dell'operatore economico e osservanza delle disposizioni in materia di principio di rotazione	Il presente incarico ha ad oggetto la realizzazione dello studio di selettività e la parametrizzazione/taratura dei relè di protezione dell'impianto elettrico AT-MT del Compensorio ospedaliero di Bolzano. L'incarico è finalizzato alla messa in sicurezza della connessione elettrica tra la Centrale di cogenerazione, oggetto del Contratto PPP Alperia, e gli elementi d'impianto di proprietà del Compensorio ospedaliero di Bolzano. L'affidamento diretto dell'incarico alla A&P Electrical Services s.r.l. è conforme ai requisiti previsti dall'art. 26 co. 1 lett. b) della Legge Provinciale 16/2015 e dall'art. 50 co. 1 lett. b) del Decreto legislativo 36/2023: – l'incarico ha un valore pari ad € 9.990,00 oltre IVA ed è quindi inferiore alla soglia di € 140.000,00 per l'affidamento diretto di servizi; – l'affidatario è un soggetto in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali; – l'affidatario risulta iscritto all'elenco telematico degli operatori economici del Sistema Informativo dei Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano; – il principio di rotazione risulta rispettato; – l'importo offerto è congruo. Der vorliegende Auftrag umfasst die Erstellung der Selektivitätsstudie und die Parametrierung/Einstellung der Schutzrelais der HS-MS-Elektroanlage des Krankenhausbezirks Bozen. Der Auftrag dient der Absicherung der elektrischen Verbindung zwischen dem Blockheizkraftwerk, das Gegenstand des ÖPP-Vertrags Alperia ist, und den Anlagenelementen im Eigentum des Krankenhausbezirks Bozen. Die Direktvergabe des Auftrags an die A&P Electrical Services GmbH entspricht den Anforderungen gemäß Art. 26 Abs. 1 Buchst. b) des Landesgesetzes Nr. 16/2015 und Art. 50 Abs. 1 Buchst. b) des Gv.D. Nr. 36/2023: – Der Auftrag hat einen Wert von 9.990,00 € zzgl. MwSt. und liegt somit unter dem Schwellenwert von 140.000,00 € für die Direktvergabe von Dienstleistungen; – Der Auftragnehmer verfügt über nachgewiesene Vorerfahrungen, die für die Ausführung der vertraglichen Leistungen geeignet sind; – Der Auftragnehmer ist im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer des Informationssystems für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen eingetragen; – Das Rotationsprinzip wurde eingehalten; – Der angebotene Betrag ist angemessen.
17. Aufteilung in Lose – Suddivisione in lotti	Einzige Leistung / Unica prestazione
18. Zuschlagskriterium – Modalità di aggiudicazione	☒ Direktvergabe / Affidamento diretto
19. Interferenzen – interferenze	☒ non previsto/nicht vorgesehen
20. Höhe der endgültigen Sicherheit (falls geschuldet) – Misura della garanzia definitiva (se dovuta)	2% gemäß Art. 36 Abs. 1 LG 16/2015 / 2% ai sensi dell'art. 36 co. 1 LP 16/2015
21. Allfällige Angaben über den Unterauftrag – Eventuali indicazioni sul subappalto	/
22. Preisrevisionsklausel – Clausola di revisione dei prezzi	Es finden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen Anwendung / Si applicano le relative disposizioni legislative.

23. Preisvorschuss - Anticipazione del prezzo	Ausgeschlossen gemäß Art. 33 Abs. 1 Anhang II.14 zum G.v.D. 36/2023 / Esclusa ai sensi dell'art. 33 co. 1 dell'allegato II.14 al D.lgs. 36/2023
24. Geschätzter Auftragswert (ohne MwSt.) / Valore stimato dell'appalto (al netto di IVA) davon Sicherheitskosten / di cui oneri di sicurezza	Euro 9.990,00 Euro 0,00
25. Kosten für die Arbeitskräfte gemäß Art. 41 Abs. 14 G.v.D. 36/2023 / Costi della manodopera di cui all'art. 41 co. 14 D.lgs. 36/2023	Nichtanwendbarkeit der Verpflichtung zur Angabe der Kosten für die Arbeitskräfte und für die Sicherheit, da die gegenständlichen Leistungen geistiger Natur sind (Art. 108 Abs. 9 G.v.D. 36/2023 und ANAC, Beschluss Nr. 309 vom 27.06.2023, "Nota Illustrativa al Bando tipo n. 1/2023") / Inapplicabilità dell'obbligo di indicare i costi della manodopera e per la sicurezza in quanto le prestazioni oggetto di affidamento hanno natura intellettuale (v. art. 108 co. 9 D.lgs. 36/2023 e ANAC, Delibera n. 309 del 27.06.2023, Nota Illustrativa al Bando tipo n. 1/2023)
26. Angabe des anwendbaren Kollektivvertrags gemäß Art. 11 Abs. 1 G.v.D. 36/2023 / Indicazione del contratto collettivo applicabile ai sensi dell'art. 11 co. 1 D.lgs. 36/2023	Nichtanwendbarkeit der Verpflichtung zur Angabe des anwendbaren Kollektivvertrags, da die gegenständlichen Leistungen geistiger Natur sind (ANAC, Beschluss Nr. 309 vom 27.06.2023, "Nota Illustrativa al Bando tipo n. 1/2023" und AOV, Vademecum für Direktvergaben, Fassung 07.2025, Punkt 3.2.) / Inapplicabilità dell'obbligo di indicare il CCNL in quanto le prestazioni oggetto di affidamento hanno natura intellettuale (v. ANAC, Delibera n. 309 del 27.06.2023, Nota Illustrativa al Bando tipo n. 1/2023 e ACP, Vademecum per gli affidamenti diretti, versione 07.2025, punto 3.2.)
27. Direktvergabe, die durch Mittel des PNRR oder des PNC (Art. 47 Abs. 1 Gesetz 108/2021) voll- oder teilfinanziert werden / Affidamento diretto finanziato in tutto o in parte con le risorse previste dal PNRR e dal PNC (art. 47 co. 1 Legge 108/2021)	Nein / No
28. Buchhalterische Deckung – Copertura contabile	☒ Kapitel für die Finanzierung / Capitolo per il finanziamento: PUNTO 2 23 NC 5911/2023
Abteilung für Vermögen und Technik Ripartizione tecnica e patrimoniale Der Direktor Il Direttore Ing. Arnold Kaiser digital signiert/firmato digitalmente	

Allgemeine Rechtsvorschriften / Riferimenti normativi generali:

G. Nr. 241/1990; LG Nr. 17/1993; LG Nr. 7/2001; LG Nr. 14/2001; LG Nr. 1/2002; G. Nr. 123/2007; G.v.D. Nr. 81/2008; D.P.R. Nr. 62/2013; LG Nr. 16/2015; G.v.D. Nr. 36/2023 i.g.F.; Beschluss des G.D. Nr. 01/2019; Beschlüsse und Anwendungsrichtlinien LR.
L. n. 241/1990; LP n.17/1993; LP n. 7/2001; LP n. 14/2001; LP n. 1/2002; L. n. 123/2007; D.lgs. 81/2008; D.P.R. n. 62/2013; LP n. 16/2015; D.lgs. n. 36/2023 i.f.v.; Deliberazione del D.G. n. 01/2019; Delibere e Linee Guida GP.

BC752A45BA

Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Str.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211
<http://www.sabes.it>

Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Cod. fisc./P. IVA 00773750211
<http://www.asdaa.it>

Vers. 01/2020